

Суворова Т.М.

## Методика дослідження образності американських фольклорних балад

Суворова Тетяна Миколаївна, аспірант

Київський національний лінгвістичний університет, м. Київ, Україна

**Анотація.** Стаття розкриває потенціал образності американських фольклорних балад. Образність є складне поняття, розуміння якого вимагає задіяння комплексної методики. Перспективним і ефективним є залучення лінгвокогнітивного інструментарію до аналізу образності баладних творів, оскільки з'являється можливість дослідити різні рівні формування та функціонування словесних образів як базових одиниць, а саме концептуальний та вербальний.

**Ключові слова:** образність, словесний образ, лінгвокогнітивна операція, лінгвокогнітивна процедура, прийом, концептуальна метафора

**Вступ.** Визначаючи образність тексту через поняття системи, вважаємо, що структурною одиницею є словесний образ (СО). Множина СО кожної балади у своєму функціонуванні формує образний простір, результатом чого є виникнення системної якості – естетичності [19]. Кожен окремих СО не існує відокремлено [2, с. 10-34], а вигаптовується на тлі усього семантичного простору баладного твору [13; 14; 15], усього семантичного простору американського фольклору, який, услід за Ю.М. Лотманом, розглядається як частина семіосфери, семіотичного простору світової культури [10, с. 433]. Таким чином, образний простір балад є осередком формування та буття кожного окремого СО, а значить і домінантою текстового світу [5, с. 31321].

**Огляд публікацій з теми.** На шляху адекватної інтерпретації смислу та лінгвокогнітивної суті образного простору необхідним є аналіз концептуальної структури кожного образу, оскільки у результаті психологічних експериментів доведено [1], що рецепієнт сприймає текст концептуально, у його смисловій цілісності [1, с. 59].

Спираючись на теорію поетичного образу Л.І. Белехової [3, 2004], потрактуємо СО як тривимірну величину, що інкорпорує передконцептуальну, концептуальну та вербальну іпостасі. Така структура СО обумовлена функціональними, семантичними, синтаксичними та когнітивними параметрами образу [2, с. 10-34]. Складність структури СО свідчить про те, що сам по собі СО є мінісистемою, яка функціонує в рамках системи вищого гатунку. Отже, СО є компонентом образної системи і його структура впливає на структурні характеристики образності. Тому дослідження структури СО балад є першочерговим на шляху визначення структурної конфігурації образності зазначених творів. Передконцептуальна іпостась СО є його смислом (там само), його архетипом, який автоматично активується позасвідомими когнітивними операціями [17, с. 10-13]. У контексті роботи когнітивне позасвідоме розуміється як передкатегоріальна діяльність, можливість виконання якої обумовлена наявністю емоційних передзнань, викликаних емоційним досвідом людини, що зберігається у колективному позасвідомому [6, с. 240; 19, с. 56-62].

Концептуальна іпостась є когнітивним кодом СО, що відбиває його узагальнений зміст [2]. Формування концептуальної складової СО здійснюється на основі лінгвокогнітивних трансформацій образ-схем областей джерела (source domain) та мети (target domain). Вербальна іпостась СО слугує засобом фіксації, зберігання та передачі СО від адресанта адресату, а також бере

участь у формуванні звукообразного малюнку балади. **Метою** статті є опис лінгвокогнітивного інструментарію, ефективного для розкриття потенціалу образності на різних рівнях її формування та функціонування.

**Матеріали та методи.** Матеріалом дослідження є американські фольклорні балади, у яких образність сягає глибин колективної свідомості та охоплює широчінь можливих інтерпретацій дійсності. Потенціал образності проявляється у її структурних характеристиках. Структурованість визначається однією з суттєвих рис концепту [9, с. 245], внутрішня упорядкованість якого описується не як “хаотичне нагромадження уявлень, знань чи смислів і навіть не їх кон’юнкція, а логічна структура” [11, с. 72 – 71], що віддзеркалює розвиток образності від архетипу до вербалізації знання. Можливість розвитку концептуальних схем СО балад з архетипних забезпечується центральним когнітивним процесом розумової діяльності людини – аналоговим осмисленням [2], завдяки якому можливим виявляється опрацювання людиною будь-якої інформації завдяки аналоговому, субститивному, контрастивному та конструктивному типам мапування.

*Аналогове мапування*, услід за Л.І. Белеховою, розуміємо як когнітивну операцію, що містить у собі ряд когнітивних процедур пошуку та опрацювання онтологічних відповідностей у структурі знань царини джерела СО та їхнє мапування на структуру знань царини мети [там само]. Концептуальний аналіз СО балад свідчить про те, що аналогове мапування складає суттєву частку серед механізмів створення СО. Зазначений тип мапування базується на метафоричному процесі та представлений у баладній образності трьома підтипами: *атрибутивним (attributive mapping)*, *релятивним (relative mapping)* та *ситуаційним (situational mapping)*. Це означає, що проєкція знань з царини джерела на царину мети передбачає перенесення ознак, відношень та ситуацій відповідно [4, 2011]. Так, СО *milk-white steed (молочно-білий кінь)* створений за допомогою атрибутивного мапування, адже ознака особливого відтінку білого кольору, властива молоку, переноситься на концепт СВІТЛЮ, котрий, розширюючись за допомогою значення супутніх образів, втілює концептуальну образ-схему ЖИТТЯ Є СВІТЛЮ у баладі “Lady Isabel and the Elf Knight” (№ 1).

Релятивне мапування – це проєктування відношень, зазвичай причинно-наслідкового характеру, у результаті чого в царинах джерела та мети моделюються ситуації, що викликають схожі емоції та стани. Наприклад, у баладі “My Love is On the Ocean” (№ 46) емоційний стан страждання людини від невдалих від-

носин зі своєю половинкою по життю передається за допомогою СО *He comes like too cold weather, and off he goes like frost*. СО створюється за допомогою перенесення неприємних відчуттів, що виникають, коли людина знаходиться у незахищеному відкритому морозному просторі, на той емоційний стан, що виникає, коли зникає кохання між чоловіком та жінкою. Тобто, деяка подібність емоційного стану як результат ставлення до явищ природи проектується на емоційне ставлення людини до взаємовідносин. Основою СО, що викликає концепт ЗРУЙНОВАНОГО КОХАННЯ, є концептуальна метафора ЗНИКЛЕ КОХАННЯ Є ОХОЛОДЖЕННЯ. Тобто, емоційний стан як абстрактна сутність моделюється на основі досвіду людини про температурні властивості об'єктів природи.

Ситуативне мапування є проектування художніх ситуацій і подій, які відображаються у сфері джерела на сферу мети словесного образу. Залучається, в основному, для передачі емоційних станів. Якщо проаналізувати СО *Green grows the green laurel, all sparkling with dew, / How longly I was since I parted from you* з балади "Green Laurels" (№ 32), то очевидним стане психологічний паралелізм, який вказує на взаємозв'язок двох ситуацій – природної, де вимальовується молодий лавр, вкритий сяючою на сонці рососою, та життєвої, де молодик сумує від розлуки з коханою. Дві ситуації взаємодіють, доповнюючи одна одну. З одного боку, життєва ситуація проектує за допомогою метафори-персоніфікації на природню можливість рослини відчувати, наче лавр – то є парубок, а роса – його сльози від туги за коханою дівчиною. З іншого, світла картинка живої природи проектує на життєву ситуацію додаткову імплікацію у концепті СВІТЛЕ СПІЛЬНЕ МАЙБУТНЄ закоханих, адже роса сяє на сонці, з часом вона випарується, а, отже, й туга пройде. Лавр зображено зеленим, що за символікою означає надію. Тобто, у парубка є надія на воз'єднання з коханою.

В основу субститивного мапування покладено метонімічне перенесення ознак, характеристик, властивостей сутностей царини джерела на сутність царини мети в межах СО. Субститивне мапування – це операція ідентифікації імпліцитних зв'язків між варіантами референтів концепту та проектування на іншу сутність цієї ж сфери СО шляхом лінгвокогнітивної процедури заміщення. У текстах американських фольклорних балад субститивне мапування займає визначальну роль. Такий вибір лінгвокогнітивної операції для створення СО продиктований жанровими особливостями балади, а саме усною традицією та стадією розвитку творчого мислення, що передбачають залучення згорнених та емних структур, які активізують фантазію як основний процес пізнання фольклорного світу. Так, у баладі "Jessie of Ballington Brae" (№ 34) у СО *I dressed her in jewels and satin so rare* задіяно субститивне мапування. Зображується ситуація, де чоловік вдягнув кохану в коштовності та рідкісний атлас. Коштовності заміщують конкретні прикраси – перстні, сережки чи кольє. Образ створюється на основі гіперо-гіпонімічних відношень, а саме гіперонім *jewels* виступає узагальнюючим словом до цілого ряду гіпонімів, що дозволяє економно залучати засоби створення СО на основі лінгвокогнітивної процедури компресії. Той самий механізм побудови СО простежується і далі в рядку балади, де

атлас (*satin*) заміщує виріб із цієї тканини, вбрання дівчини, тобто матеріал заміщує результат його використання.

Контрастивне мапування як один із популярних засобів створення баладних СО – це проектування онтологічних властивостей однієї сутності на протилежні онтологічні властивості іншої сутності в межах СО. Наприклад, СО *I sing and be as merry as a bird up in the tree; / I'll rest when I'm weary since he's gone back on me*, вилучений з балади "My Love is On the Ocean" (№ 46), передає радість покинутої жінки, дуже втомленої стосунками зі своїм у минулому коханим чоловіком. Антитеза, що втілює СО в текстовій тканині, формується на ситуативному контрастивному мапуванні. Лексичні одиниці, що створюють емоційний стан жінки, вербалізують онтологічно неспоріднені концепти РАДІСТЬ СВОБОДИ та ВТОМА, ПОКИНУТА ЖІНКА. У ході лінгвокогнітивної операції узагальнення наведені контрастивні за значенням концепти утворюють концептуальний оксиморон РАДІСТЬ СВОБОДИ vs. ВТОМА ВІД СТОСУНКІВ, формування якого супроводжується лінгвокогнітивною процедурою зіткнення протилежних концертів (ДОБРЕ vs. ПОГАНО). Ситуативне мапування проявляється через зображення ситуації з природного життя, де вільна пташка співає досхочу високо на дереві. Ця ситуація співвідноситься з можливостями вільної від обтяжуючих обставин жінки, коли остання вільна робити те, що їй заманеться (схочеться). На протигагу цій радісній картині, змальовується образ втомленої, покинутої чоловіком жінки. Проте вона радіє та співає, поклавши край нестерпним відносинам.

Таким чином, концептуальна сторона СО балади вибудовується шляхом залучення трьох основних лінгвокогнітивних механізмів – аналогового, субститивного та контрастивного мапувань. У семантичному плані аналогове мапування призводить до зміщення у значенні слів, субститивне – до зміщення у референції, тоді як контрастивне базується на обох видах зміщення.

Ще один тип мапування є важливим для розуміння творчого механізму, залученого до творення образності американських фольклорних балад, - наративний. Наративне мапування – це комплексна лінгвокогнітивна операція, яка залучає різні види мапування, проектуючи сюжет, тему, мотив, ідею з інших творів мистецтва або відомих історичних подій на СО, втілює їх у ньому шляхом іншосказання, *нарабони*. СО *At length he died, gave up the ghost, / And straight to Abraham's bosom he did post* з балади "Springfield Mountain" (№ 41) малює смерть чоловіка, який, оминаючи привида, потрапляє прямо до авраамового лона. СО містить алюзію на біблійного персонажа Авраама та сюжет з його життя про те, як на початку свого життя Аврам ("великий батько") отримав від Бога нове ім'я Авраам ("батько багатьох") і обіцянку, що його дітей буде так багато, як зірок на небі та піску на березі моря. То ж, СО балади базується на архетипі РЕГЕНЕРАЦІЯ об'єктивуючи концепт ПЕРЕРОДЖЕННЯ, який вербалізовано за допомогою символа авраамове лоно та реалізовано за допомогою лінгвокогнітивної операції компресії та інтертекстуалізації. Таким чином, СО містить у згорненому символічному вигляді цілу історію з Біблії, яка розгортається в уяві рецепієнта. Тобто, по суті одна

історія, баладна, містить в собі іншу, релігійну, яка впливає на формування значення СО балади.

Вербальна іпостась СО є втіленням його концептуальної структури в словесну тканину баладного твору шляхом різних лінгвокогнітивних операцій і процедур, серед яких конструктивне мапування є провідним [2; 3; 4]. Зазначений тип мапування трактується у роботі як обігрування потенційних парадигматичних та синтагматичних властивостей мовних одиниць шляхом проєктування на семантико-синтаксичну структуру СО. Ця операція обіймає усі рівні лінгвістичного простору баладної образності: фонологічний, морфологічний, лексико-семантичний, синтаксичний та текстовий [3].

На фонологічному рівні конструктивне мапування проявляється через застосування алітерації, асонансу, консонансу та оноματοпеї.

*"I'll make a strawy garland; I'll make it wondrous fine  
With roses, lilies, daisies I'll move the eglantine.  
I'll present it to my true love when he returns from me sea.  
I love my love because I know my love he loves me." (№65)*

Створений у наведеному уривку словесний образ для опису любові між двома людьми експлікується не лише завдяки лексико-семантичному рівню твору, але й фонологічному, котрий відтворює асоціативно приємні звукові сонорні поєднання. Вважається, що звук [l] в англійській мові виражає ніжні й теплі почуття [7, с. 230]. Прийомами створення додаткової образності у зазначеному уривку є алітерація та консонанс, котрі у результаті лінгвокогнітивної процедури розширення додають СО закоханого чоловіка виразності та емотивності. Концетричний фонетичний малюнок повторюваних приголосних звуків підсилює експресивність образності, доповнює образ емоційним та оцінним компонентом.

Оноματοпея є одним із ефективних засобів, котрий створює додатковий до понятійно-предметної лексики тексту смисл через звукову виразність. Цей прийом створення образності конкретизує для акустичного сприймання якість одне явище або ознаку, вже описану за допомогою інших мовних одиниць, і таким чином, актуалізує її. Це добре простежується на прикладі з балади

Стилістичний прийом створення звукового фону за допомогою оноματοпоетичної фонології є одним із широковикористовуваних прийомів ранньої баладної творчості й зустрічається у найстаріших баладах таких, як у (№ 161):

*A lady lived in Lancaster,  
Tra-la-liddle-te-i-de-O;  
A gamester came a-courting her;  
Tra-la-liddle-te-i-de-O*

Звуконаслідування породжує ритм, завданий попередніми віршами, та підсилює створену у баладі емоційну атмосферу, послуговуючись, концептуальною метафорою БІЛЬШЕ Є КРАЩЕ.

Морфологічне та лексико-семантичне конструктивне мапування можна простежити у різного роду відхиленнях від граматичної норми, яке уможлиблюється пластичністю лінгвістичних одиниць та їхньою функціональною переорієнтацією.

Так, у баладі натрапляємо на приклади, де використовуються вербалізовані іменники, а також перехід матеріально-речовинних іменників у конкретні кількисні, що є результатом залучення лінгвокогнітивної операції компресії:

*I'd rather marry a young man  
With forty cows to milk;  
I would not marry an old man  
And dress in satin and silk. (№ 180)*

У ході конструктивного мапування, задіяного до побудови СО у зазначеній баладі, відбувається економія мовних засобів, що є важливим для усної творчості. Ця важливість визначається високою інтенсивністю залучення такого способу фіксації СО. Порівняймо приклад з балади *Two Rigs of Rye* (№ 58), де згадані вище прийоми переходу іменникової частини мови у дієслівну *"Dry up those tears* та зміни лексико-граматичного значення іменника з матеріального на конкретне кількісне *kerchief of Holland fine* збагачується лексико-семантичною транспозицією функціональних властивостей мовних одиниць, що творять СО. Прийомом для фіксації СО виступає персоніфікація, перенесення ознак істоти на неістот *sun had pierced the sky* та *the tears that came trickling down*.

Синтаксичне конструктивне мапування полягає у упорядкуванні синтаксичних відносин між синтаксичними конструкціями царин джерела та мети. Ця операція залучає різні види синтаксичних конструкцій, в яких можна простежити дію різних когнітивних процедур: розширення, редукції, нарощування та композиції [3]. Так, у баладі (№ 53) можна спостерігати системний характер конструктивного мапування через сув'язь різних лінгвокогнітивних прийомів для створення романтичного у настрої та почуттях героя до коханої дівчини.

*"O Sally, O Sally, O Sally," said he,  
"I'll freely forgive you if you'll forgive me.  
Come, cheer up, my jewel, and we will agree,  
And we will be married and merry we'll be."*

Із самого початку уривку прийом алітерації шумних звуків [s] та [f] у перших двох віршах формує музичально-мелодичний ефект якогось напруження у стосунках двох закоханих, що відповідає смислу СО. До формування СО залучено лексико-семантичне та синтаксичне мапування та лінгвокогнітивні операції нарощування та композиції, котрі проявляються через повтор фрази анафоричного характеру для відтворення підвищеної емоційності, а також синтаксичний тавтологічний паралелізм. Усі засоби разом покликані на об'єктивацію концептуальної метафори, що лежить в основі образу НЕЗГОДА Є НЕРАДІСТЬ. Два наступні вірші побудовані на антитетичній метафорі ЗЛАГОДА Є РАДІСТЬ ТА ВОЗ'ЄДНАННЯ. На вербальному рівні СО втілюється через алітерацію сонорних приголосних [m], [l], [w], котрі передають легкий і грайливий настрій героїв. Також використовується прийом паронімічної атракції, явища поетичної семантизації лексичних і морфологічних одиниць, які зіставляються на основі глибокої звукової подібності *we will be married and merry we'll be*. Комплекси приголосних і голосних, повторюючись, створюють слухове враження спільних

частин і ніби розширюють, збільшують образ. Це значить, що до формування СО задіяна лінгвокогнітивна процедура розширення. Сам по собі СО охоплює усі чотири вірші, і на основі контрастивного мапування та парадоксального поетичного мислення втілює концептуальну образ-схему БІЛЬШЕ ІНФОРМАЦІЇ є БІЛЬШЕ СМИСЛУ за допомогою комплексу лінгвокогнітивних операцій, процедур та стилістичних прийомів.

**Результати.** Отже, формування структури СО забезпечується цілим комплексом лінгвокогнітивних засобів та може бути спроектовано у вигляді концептуальної моделі – образ-схеми різного гаунку від архетипних схем до прототипних та стереотипних образ-

схем, що описують внутрішню структурованість СО. Структурованість визначається однією з суттєвих рис концепту [9, с. 245], внутрішня упорядкованість якого описується не як “хаотичне нагромадження уявлень, знань чи смислів і навіть не їх кон’юнкція, а логічна структура” [11, с. 72-71].

**Висновки.** Образність є складним утворенням, що означає комплексний підхід до розкриття усього її потенціалу. Вважаємо перспективним долучення лінгво-сінергетичних методів до аналізу функціональних властивостей образності як системного утворення, що проявляється на різних рівнях баладного твору.

#### ЛІТЕРАТУРА

1. Бабенко Л.Г., Казарин Ю.В. Лингвистический анализ художественного текста. Учебник; Практикум. – М.: Флинта: Наука, 2004. – 496 с.
2. Белехова Л.И. Прототипическое и непрототипическое прочтение поэтического текста (на материале американской поэзии) / Л.И. Белехова // Когнитивная. Коммуникация. Дискурс. 2013. – № 6. – С. 10-34. – URL: <https://sites.google.com/site/cognitiondiscourse/>. – Назва з екрану. – Дата звернення: 14. 03. 2015.
3. Белехова Л.И. Аналоговое мапування у поетичному тексті (на матеріалі американської поезії) / Л.И. Белехова. – URL: <http://eprints.zu.edu.ua/1234/1/01bliupt.pdf>– Дата звернення: 14. 03. 2015.
4. Белехова Л.И. Види мапування як лінгвокогнітивні операції формування новообразів (на матеріалі американської поезії) / Л.И. Белехова // Когнітивна лінгвістика. – 2011.
5. Белехова Л.И. Интегративная модель интерпретации поэтических текстов в контексте перекада / Л.И. Белехова // Проблема зіставної семантики. Вип. 5 / Відп. ред. Кочерган М.П. – К. : КДЛУ, 2001. С. 314-321.
6. Воробьева О.П. Эмотивность художественного текста и читательская рефлексия / О.П. Воробьева // Язык и эмоции. – Волгоград, 1995. – С. 240-246.
7. Гальперин И.Р. Текст как объект лингвистического исследования / И.Р. Гальперин. – М. : Наука, 1981. – 139 с.
8. Краткий словарь когнитивных терминов / Е.С. Кубрякова, В.З. Демьянков, Ю.Г. Панкрац, Л.Г. Лузина / под. общ. ред. Е.С. Кубряковой. – М.: Моск. гос. ун-т, 1996. – 245 с.)
9. Кубрякова Е.С. Эволюция лингвистических идей во второй половине XX века (опыт парадигмального анализа) / Е.С. Кубрякова // Язык и наука конца XX века. – М. : ИНИОН РАН, 1995. – С. 144-238.
10. Лотман Ю.М. Об искусстве / Ю.М. Лотман. – Санкт-Петербург: «Искусство – СПб», 2005. – 704 с., ил.
11. Рябцева Н.К. “Вопрос”: прототипическое значение концепта / Н.К. Рябцева // Логический анализ языка. Культурные концепты. – М.: Наука, 1991. – С. 71 – 72.
12. Суворова Т.М. Лінгвокультурологічний аспект дослідження образності американських фольклорних балад / Т.М. Суворова // Науковий вісник Херсонського державного університету. Серія: “Лінгвістика”: Збірник наукових праць. Вип. 22 / Херс. держ. ун-т. – Херсон, 2015. – 228 с.
13. Суворова Т.М. Образність американських фольклорних балад: когнітивно-семіотичний аспект / Т.М. Суворова // Науковий вісник Дрогобицького державного педагогічного університету імені Івана Франка. Серія: “Філологічні науки” (мовознавство): Збірник наукових праць. – № 3. – Дрогобич, 2015. – 320 с.
14. Суворова Т.Н. Контрапункт как организующий принцип системы словесных поэтических образов / Т.Н. Суворова // “Language means of preservation and development of cultural values”: Peer-reviewed materials digest (collective monograph) published following the results of the LXX International Research and Practice Conference and III stage of the Championship in Philological sciences. (London, November 14 – November 20, 2013) / International Academy of Science and Higher Education; Organizing Committee: T. Morgan (Chairman), B. Zhytnigor, S. Godvint, A. Tim, S. Serdechny, L. Streiker, H. Osad, I. Snellman, K. Odros, M. Stojkovic, P. Kishinevsky, H. Blagoev – London: IASHE, 2013. – 90 p.) – URL: <http://www.gisap.eu/ru/node/34557>. – Назва з екрану. – Дата звернення: 14. 03. 2015.
15. Суворова Т.Н. Преемственность и открытость системы словесных образов баладного текста/ Т.Н. Суворова // “problems of combination of individualization and unification in language systems within modern communicative trends”: Peer-reviewed materials digest (collective monograph) published following the results of the XC International Research and Practice Conference and the III stage of the Championship in Philology. (London, October 09 – October 14, 2014) / International Academy of Science and Higher Education; Organizing Committee: T. Morgan (Chairman), B. Zhytnigor, S. Godvint, A. Tim, S. Serdechny, L. Streiker, H. Osad, I. Snellman, K. Odros, M. Stojkovic, P. Kishinevsky, H. Blagoev – London: IASHE, 2015. - 62 p.). – URL: <http://gisap.eu/ru/node/56369>. – Назва з екрану. – Дата звернення: 14. 03. 2015.
16. Суворова Т.Н. Голограмма как эффект контрапунктной организации системы словесных образов баллады / Т.Н. Суворова // Известия ГГУ им. Ф. Скорины – 2014. – № 4 85. Гуманитарные науки. – С. 148-152. – URL: <http://vesti.gsu.by/archive.html>. – Назва з екрану. – Дата звернення: 14. 03. 2015.
17. Lakoff G Metaphors We Live By / Lakoff G, Johnson M. – Chicago: Chicago University Press, 1980. – 242 p.
18. Suvorova T. The Structure and Organization of a Poetic Creative Entity / T. Suvorova // "Global trends of development of ethnic languages in the context of providing international communications", "Traditions and modern trends in the process of formation of humanitarian values": Peer-reviewed materials digest (collective monograph) published following the results of the LXXXIII and LXXXIV International Research and Practice Conference and the II stage of the Championship in Philology, Art History, History, Philosophy, Culturology, Physical Culture and Sports. (London, June 26 – July 02, 2014) / International Academy of Science and Higher Education; Organizing Committee: T. Morgan (Chairman), B. Zhytnigor, S. Godvint, A. Tim, S. Serdechny, L. Streiker, H. Osad, I. Snellman, K. Odros, M. Stojkovic, P. Kishinevsky, H. Blagoev – London: IASHE, 2014. - 104 p.). – URL: <http://files.gisap.eu/sites/files/digest/83-84.indd%20Internet.pdf>. – Title on the screen. – Date: 14. 03. 2015.
19. Tsur R. Toward a theory of cognitive poetics / R. Tsur. – Amsterdam: Elsevier Science Publishers, 1992. – 549 p.

ДЖЕРЕЛА ІЛЮСТРАТИВНОГО МАТЕРІАЛУ

20. Gardner E.-E., Chickering G. J. Ballads and Songs of Southern Michigan / E.-E. Gardner, G. J. Chickering. – The University Of Michigan, 2004. – 536p. – available at: <http://www.archive.org/details/balladsandsongso028080mbp>. – Title on the screen. – Date: 03.03.2015.

REFERENCES (TRANSLATED AND TRANSLITERATED)

1. Babenko L.G., Kazarin Ju.V. Linguistic analysis of the text. Uchebnik; Praktikum. – M.: Flinta: Nauka, 2004. – 496 p.
2. Belehova L.I. Prototypical and neprototipicheskoe reading of the poetic text (based on American poetry) / L.I. Belehova // Cognition. Communication. Discourse. 2013. – № 6. – P. 10-34. – URL: <https://sites.google.com/site/cognitiondiscourse/>. – Title on the screen. – Date: 14. 03. 2015.
3. Belehova L.I. Analog mapping in a poetic text (based on American poetry) / L.I. Belehova. URL: <http://eprints.zu.edu.ua/1234/1/01bliupt.pdf> – Title on the screen. – Date: 14. 03. 2015.
4. Byelyehova L.I. Types of mapping as cognitive operations forming novoobraziv (based on American poetry) / L.I. Byelyehova // Cognitive Linguistics. – 2011.
5. Byelyehova L.I. Integrative model of interpretation of poetic texts in context translation / L.I. Byelyehova // Problem of comparable semantics. Vol. 5 / Responsible ed. Kocherhan MP - K: KDLU, 2001. P. 314-321.
6. Vorobyova O.P. Emotiveness a literary text and the reader's reflection / O.P. Vorobyova // Language and emotions. – Volgograd, 1995. – P. 240-246.
7. Gal'perin I.R. Text as object of a linguistic analysis / I.R. Gal'perin. – M. : Nauka, 1981. – 139 p.
8. Concise dictionary of cognitive terms / E.S. Kubryakova, V.Z. Dem'jankov, Ju.G. Pankrac, L.G. Luzina / gen. ed. E.S. Kubryakova. – M.: Mosk. snate univ, 1996. – 245 p.)
9. Kubryakova E.S. Evolution of linguistic ideas in the second half of the twentieth century (the experience of paradigmatic analysis) / ES Kubryakova // Language and science of the late twentieth century. – M. : INION RAN, 1995. – P. 144-238.
10. Lotman Yu. M. About Arts / Yu.M. Lotman. – Sankt-Peterburg: «Iskusstvo – SPB», 2005. – 704 p., il.
11. Riabceva N.K. "Question": prototypical value concept / N.K. Riabceva // Logical analysis of language. Cultural concepts. – M.: Nauka, 1991. – P. 71-72.
12. Suvorova T.M. Linguocultural aspect of imagery investigation in American folklore ballads / T.M. Suvorova // Scientific Bulletin of Kherson State University. Series: "Linguistics": Scientific Papers. Vol. 22 / Kherson State Univ. - Kherson, 2015. – 228 p.
13. Suvorova T.M. Imagery of the American folklore ballads: cognitive approach / T. M. Suvorova // Scientific Bulletin Drohobych State Pedagogical University named after Ivan Franko. Series: "Philology" (Language): Scientific Papers. – № 3. – Drohobych, 2015. – 320 p.
14. Suvorova T.N. Counterpoint as the organization principal of word poetic imagery / T.N. Suvorova // "Language means of preservation and development of cultural values": Peer-reviewed materials digest (collective monograph) published following the results of the LXX International Research and Practice Conference and III stage of the Championship in Philological sciences. (London, November 14 – November 20, 2013) / International Academy of Science and Higher Education; Organizing Committee: T. Morgan (Chairman), B. Zhytnigor, S. Godvint, A. Tim, S. Serdechny, L. Streiker, H. Osad, I. Snellman, K. Odros, M. Stojkovic, P. Kishinevsky, H. Blagoev – London: IASHE, 2013. – 90 p.) – URL: <http://www.gisap.eu/ru/node/34557>. – Title on the screen. – Date: 14. 03. 2015.
15. Suvorova T.N. Open character of imagery / T.N. Suvorova // "Problems of combination of individualization and unification in language systems within modern communicative trends": Peer-reviewed materials digest (collective monograph) published following the results of the XC International Research and Practice Conference and the III stage of the Championship in Philology. (London, October 09 – October 14, 2014) / International Academy of Science and Higher Education; Organizing Committee: T. Morgan (Chairman), B. Zhytnigor, S. Godvint, A. Tim, S. Serdechny, L. Streiker, H. Osad, I. Snellman, K. Odros, M. Stojkovic, P. Kishinevsky, H. Blagoev – London: IASHE, 2015. - 62 p.) – URL: <http://gisap.eu/ru/node/56369>. – Title on the screen. – Date: 14. 03. 2015.
16. Suvorova, T.N. Hologramma as counterpoint effect of word image organization / T.N. Suvorova // Izv. GGU im. F. Skoriny – 2014. – № 4 85. Hum. sc. – S. 148-152. – URL: <http://vesti.gsu.by/archive.html>. – Title on the screen. – Date: 14. 03. 2015.

**Suvorova T. Methodology Of Image Analysis Of The American Folklore Ballads**

**Abstract.** The article demonstrates the potential of the imagery of the American folklore ballads. Imagery being a complex phenomenon, it is required to draw an integrated linguocognitive methodology to the analysis. It is effective while searching the functional properties of imagery as permits to manifest the conceptual and verbal aspects of word images as the basic units.

**Keywords:** *imagery, word image, linguocognitive operation, linguocognitive procedure, method, conceptual metaphor*

**Суворова Т. Н. Методика исследования образности американских фольклорных баллад.**

**Аннотация.** Статья посвящена раскрытию потенциала образности американских фольклорных баллад. Поскольку образность является сложным понятием, то предполагается использование комплексной методики. Лингвокогнитивный инструментальный представляется эффективным в этой связи, так как позволяет проанализировать базовые единицы образности как на концептуальном уровне, так и на вербальном.

**Ключевые слова:** *образность, словесный образ, лингвокогнитивная операция, лингвокогнитивная процедура, приём, концептуальная метафора.*